



Kows Bardh Meur rag Gorsedh 2024

Dohajydh da dhywgh hwi oll.

x

Marthys da bos omma a-rag berdh Gorsedh Kernow y'n

Kelliwik - Callington, y'n ganstrev Sherdewblek Est - in the hundred of East Wivielshire, y'n konteth a Sherdewblek - in the county of Wivielshire, y'gan gwlas po Ducheth - in our country or duchy.

x

Hedhyw, y hwra Kelliwik ostya Gorsedh Kernow mes kyns hi dhe ostya agan kowetha an morlu danek yn bledhen eth kans, etek warn ugens. Kernowyon ha danyon a geskerdhas dhe Hingston Down ogas dhe Mortonhamsted. War-barth i a vatalyas er bynn turantieth Pow Sows.

Today, Callington plays host to Gorsedh Kernow but previously she hosted our friends the Danish navy in 838. Cornwall and Denmark marched to Hingston Down near Mooretonhamstead. Together, they battled against the tyranny of England.

x

Hedhyw, hwath Kernow a sev er bynn durantieth Pow Sows - mes yth yw gonisogethek hag erbysek.

Today, Cornwall still faces the tyranny of England - but it is cultural and economic.

x

Mes pur lowen ov vy, avel agas Bardh Meur, dhe leverel meur ras bras dhe'agan politegoryon. Oll hwegh esel senedh kernewek a lias yn yeth kernewek. Ena, Ledyer Konsel Kernow a elwis rag mynyster rag Kernow. Yth esa agan politegoryon ni, oll war-barth, ow kewsel rag Kernewek ha Kernow - pols bryntin!

However, I'm very happy, as your Bardh Meur, to say a big 'meur ras' to our politicians. All six Cornish MPs swore their oath in the Cornish language Then, the Leader of Cornwall Council called for a minister for Cornwall. There was our politicians, all together speaking for Cornish language and Cornwall - a brilliant moment!

x

Hemm yw an diwettha prys ragov vy avel Bardh Meur gans chons dhe gewsel dhywgh hwi. My a vynnsa ri gras dh'agan hwor-orsedh, Goursez Breizh, rag oll aga huvder ha revrons ros dhyn ni. Tregarez braz

This is the last time I'll get to speak to you as Bardh Meur. I would like to thank our sister-gorsedd, Goursez Breizh, for all their kindness and respect given to us. **Tregarez braz.**

x

My a vynnsa ri gras dhe'n vammorsedh, Gorsedd Cymru, rag ri dhymm an enor bras dhe vos kannas rag Kernow orth Eisteddfod, my ha Jane re dhyskas meur. Diolch yn fawr.

I would like to thank the mother-gorsedd, Gorsedd Cymru, for giving me the great honour to be a representative for Cornwall at Eisteddfod, me and Jane have learned much. **Diolch yn fawr.**

x

Mes dhe'n moyha, my a vynnsa ri gras dhywgh hwi - berdh Gorsedh Kernow, an gwella pobel a'n wlas ma neb re bia enor dhe servya - meur ras bras.

But most of all, I would like to thank yous - bards of Gorsedh Kernow - the bettermost people of this country that it has been an honour to serve - **meur ras bras.**

x

Oll an enor, oll an gooth hag oll an dader y'gan istori ni, agan re dheuth a-dhyworth an bennfenten a'gan kenedhel ni.

Hag an bennfenten na yw agan yeth Keltek, an taves istorek ha bew, yeth a'n Enys Breten ha Breizh, - Yth o hag yth yw hag y fydh Kernewek.

All the honour, all the pride and all of the goodness in our history has come from the head-spring of our nation. And that head-spring is our Celtic language, the tongue historical and living - this was and this is and this will be Cornish.

x

Ytho, Kernewek bys vykken

Brydhonyon bys vykken!

ha... Kernow bys vykken !

